全国通訳案内士試験

第2次口述試験問題

（2016 年度～2025年度）

ハロー通訳アカデミー

本書は、下記のすべて（624題）を収録しました。

●2016 年度～2017 年度の＜プレゼン＞（72 題）、＜通訳問題＞（24 題）
●2018 度度～2025 年度の＜プレゼン＞（324 題）、＜外国語訳＞（204題）

2025 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】（その1）
＜プレゼン＞①絵巻物　②正倉院　③ファン付き作業着
＜外国語訳＞（盆栽）
盆栽は、小さな鉢の中に自然の風景を表現する日本の伝統文化です。枝を切ったり、針金を使って形を整えたり、根を石の上に這わせたり、土や岩を露出させたりして、自然の姿を再現します。近年では、外国人にも人気が高まっています。
（英語訳）
Bonsai is a traditional Japanese art that represents natural scenery in a small pot. The branches are pruned and shaped with wire, and the roots are sometimes trained over rocks. Soil and rocks may also be exposed to reproduce the appearance of nature. In recent years, bonsai has become increasingly popular among people from other countries.

●【10:00～11:00】（その2）
＜プレゼン＞①葛餅（くずもち）　②しゃもじ　③スーパー銭湯
＜外国語訳＞（公共トイレ）
日本には多くの公共トイレがあり、安全で清潔なうえ、外国人にも使いやすいと評判です。近年では、一流の建築家がデザインした現代的な公共トイレもあり、外国人旅行者からも人気を集めています。
（英語訳）
Japan has many public restrooms, which are known for being safe, clean, and easy for foreign visitors to use. In recent years, some modern public restrooms designed by renowned architects have also become popular among international tourists.

●【11:00～12:00】（その1）
＜プレゼン＞①優先席　②奥の細道　③かき氷
＜外国語訳＞（富士山の危険登山）
富士山は簡単に登れると思い込み、十分な装備や準備をしないまま登ろうとする外国人旅行者が増えています。また、夏の開山期間以外に登ろうとする旅行者もおり、問題となっています。安全な登山のためには、適切な装備と登山時期について十分に説明する必要があります。
（英語訳）
An increasing number of foreign visitors assume that Mount Fuji is easy to climb and attempt to climb it without adequate preparation or equipment. Some visitors also try to climb the mountain outside the official summer climbing season, which has become a serious problem. To ensure their safety, it is necessary to explain the appropriate climbing season and the equipment required.

●【11:00～12:00】(その2)
＜プレゼン＞①くんち　②城下町　③グリーンカーテン
＜外国語訳＞(和包丁)
西洋の包丁は一般に両刃ですが、和包丁は片刃のものが多く、刃が薄く作られています。そのため、食材を美しく、繊細に切ることに適しています。和包丁は、日本の職人の優れた技術によって作られる、日本の伝統文化を象徴する道具です。
(英語訳)
Western-style knives generally have double-edged blades, while many traditional Japanese knives have single-edged, thin blades. Therefore, Japanese knives are suitable for cutting ingredients beautifully and precisely. Made with the outstanding skills of Japanese craftsmen, they are tools that represent Japan's traditional culture.

【13:00～14:00】(その1)

＜プレゼン＞①七福神　②白神山地　③お辞儀
＜外国語訳＞(日本の城と天守)
日本の城は、戦国大名などによって築かれ、戦いのためだけでなく、政治の拠点としても使われました。城は、門、石垣、堀、櫓などから構成される巨大な建造物です。城の中で最も高い代表的な建物を天守といい、見張りの役割を果たすとともに、城主の権力や威信を象徴していました。
(英語訳)
Japanese castles were built by feudal lords and were used not only for warfare but also as political centers. They were large structures consisting of gates, stone walls, moats, turrets and other buildings. The tallest and most prominent building in a castle is called the keep. It was used as a lookout and also symbolized the power and prestige of the feudal lord.

●【13:00～14:00】(その2)
＜プレゼン＞①石垣島　②かんぴょう　③成年式(宮中行事)
＜外国語訳＞(夏の自然災害)
日本では夏になると、台風や集中豪雨によって、洪水や土砂災害が発生することがあります。このような自然災害により、鉄道などの交通機関が運休し、外国人旅行者が旅行日程の変更を余儀なくされる場合があります。
(英語訳)
During the summer, typhoons and torrential rain sometimes cause floods and landslides in Japan. These natural disasters may disrupt railway and other transportation services, forcing foreign visitors to change their travel plans.

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①巫女　②水戸藩　③入湯税
＜外国語訳＞(伝統的酒造り)
日本酒や焼酎は、米や麦などを原料とし、それらを発酵させて造られます。日本の(伝統的酒造り)は、ユネスコ無形文化遺産に登録されています。日本酒や焼酎は、飲み物として楽しまれるだけでなく、祭りや儀式などにも用いられ、日本文化に欠かせないものとなっています。
(英語訳)
Sake and shochu are produced by fermenting ingredients such as rice and barley. Japan's traditional knowledge and skills of sake-making have been inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Sake and shochu are enjoyed not only as alcoholic beverages but are also used at festivals and ceremonies, making them an essential part of Japanese culture.

●【14:00～15:00】(その2)
＜プレゼン＞①イマーシブ体験　②天橋立　③アイヌ民族
＜外国語訳＞(日本の自動販売機)
日本には、都市部から地方まで、全国各地に数多くの自動販売機があります。これは、日本の治安の良さ、安全性、利便性、サービス精神を示すものともいわれています。飲み物以外の商品を販売する珍しい自動販売機もあり、外国人旅行者から大きな注目を集めています。
(英語訳)
Japan has a large number of vending machines throughout the country, from major cities to rural areas. They are often regarded as a symbol of Japan's public safety, convenience and spirit of hospitality. There are also unusual vending machines that sell products other than drinks, and these attract considerable attention from foreign visitors.

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞①こんにゃく　②阿波踊り　③ごみの分別・分別収集
＜外国語訳＞(茶室)
茶室は、茶道において亭主が客をもてなすために使われる、畳敷きの小さな部屋です。茶室には炉や床の間があり、客は(にじり口)と呼ばれる小さな入口から入ります。茶室に入ることによって、日常とは異なる静かな世界を体験することができます。
(英語訳)
A tea room is a small, tatami-matted room where the host serves guests during a tea ceremony. It usually has a sunken hearth and a decorative alcove, and guests enter through a small entrance called a nijiriguchi. By entering the tea room, guests can experience a quiet world that is separate from everyday life.

●【15:30～16:30】(その2)
＜プレゼン＞①備前焼　②どら焼き　③神輿
＜外国語訳＞(外国人旅行者の食事制限)
訪日外国人旅行者の中には、宗教上の理由、個人的な信条、アレルギーなどにより、食べられないものがある人も少なくありません。宿泊施設、飲食店、旅行会社、通訳案内士などの観光関係者には、それぞれの旅行者の食事上の要望を正確に確認し、適切に対応することが求められています。

（英語訳）
Many foreign visitors to Japan are unable to eat certain foods because of religious beliefs, personal convictions or food allergies. Tourism-related businesses and professionals, including accommodation facilities, restaurants, travel agencies and tour guides, are expected to confirm each visitor's dietary requirements accurately and respond to them appropriately.

●【16:30～17:30】（その1）
＜プレゼン＞①特大荷物スペースつき座席　②熱中症　③根付
＜外国語訳＞（回転寿司）
回転寿司では、客席の前をレーンに乗った寿司が流れ、客は実物を見ながら、食べたい寿司を選ぶことができます。料金は、食べた皿の枚数や皿の色によって決まるため、分かりやすく、比較的手頃な価格で楽しめ
（英語訳）
At a conveyor-belt sushi restaurant, plates of sushi travel along a conveyor belt in front of the customers. Customers can look at the actual sushi and choose whatever they would like to eat. The bill is calculated according to the number and color of the plates, so the system is easy to understand. Conveyor-belt sushi is relatively inexpensive and is therefore popular among foreign visitors.

●【16:30～17:30】（その2）
＜プレゼン＞①縁日　②弁慶　③卵かけご飯
＜外国語訳＞（秋葉原）
東京の秋葉原は、もともと電気製品を販売する店が多く、（電気街）として知られていました。その後、アニメ、漫画、ゲームなどに関連する商品を扱う店が増え、現在では電気製品の街であると同時に、日本のサブカルチャーの中心地としても有名です。
（英語訳）
Akihabara in Tokyo was originally known as an electronics district because it had many stores selling electrical appliances. Later, the number of stores selling products related to anime, manga and video games increased. Today, Akihabara is famous not only as an electronics district but also as a center of Japanese subculture.

2024 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その 1)
＜プレゼン＞①地鎮祭　②源氏物語　③こけし
＜外国語訳＞(フリーマーケット)
フリーマーケットはフランスが発祥で、公園や広場といった場所で市民が不要になった品物や再利用可能な品物を売買したり、交換したりする活動として始まりました。この取り組みは、不用品の再利用やリサイクルを目的としており、現在では世界中に広がっています。日本においても、フリーマーケットは、大小さまざまな規模で全国津々浦々で開催されています。

●【10:00～11:00】(その2)
＜プレゼン＞①唐招提寺　②北陸新幹線　③醤油
＜外国語訳＞(オーバーツーリズム)
近年、世界のニュースや SNS で(オーバーツーリズム)が取り上げられることが増えています。特に春や秋の観光シーズンには、多くの観光地で渋滞や長い行列が発生し、観光客の期待を損なう状況が生じています。こうした問題が指摘される中、観光業界や自治体では、持続可能な観光の在り方について議論が進められています。

●【11:00～12:00】(その 1)
＜プレゼン＞①戌の日　②きりたんぽ鍋　③金継ぎ
＜外国語訳＞(電気炊飯器)
日本人にとって、米は主食であり、非常に重要な食べ物です。かつては、かまどを使い、手間をかけて米を炊いていましたが、1950 年代に電気炊飯器が発明されると、日本全国に急速に普及しました。これにより、家庭でも簡単に美味しいご飯を炊くことができるようになりました。近年では、日本食の人気が世界中に広がり、それに伴い炊飯器の人気も高まっています。さらに、技術の進化によって高性能な電子炊飯器が開発され、より美味しいご飯を手軽に炊くことが可能になりました。今では、日本国内だけでなく、海外でも炊飯器の需要が高まっています。

●【11:00～12:00】(その2)
＜プレゼン＞①南海トラフ地震　②三三七拍子　③飛騨高山
＜外国語訳＞(人力車)
人力車は、二つの大きな車輪と客席を備えた乗り物です。車夫が人力車を引いて動かします。明治時代から昭和初期にかけて、現在のタクシーのような役割を果たしていました。現在では、浅草などの観光地で乗ることができ、車夫は伝統的な衣装を着て観光案内をしながら街を巡ります。

●【13:00～14:00】(その 1)
＜プレゼン＞①京都御所　②冬至　③かまくら(鎌倉ではない)
＜外国語訳＞(キャッシュレス決済)
日本におけるキャッシュレス決済の普及率は、現在 39%程度にとどまっています。特に、個人経営の商店や飲食店では、クレジットカードや電子決済を導入していない店舗が多く見られます。このため、外国人観光客がクレジットカードや電子マネーを利用できず、現金を持ち合わせていない場合、購入や飲食を諦めることが少なくありません。

●【13:00～14:00】(その2)
＜プレゼン＞①津田梅子　②平等院鳳凰堂　③豆まき
＜外国語訳＞(花見での飲酒)
桜は日本の代表的な観光資源の一つです。近年、桜の花を観賞するだけでなく、桜の下で花見をする日本独特の文化も、外国人観光客に広く知られるようになってきています。特に、桜の下にシートを敷き、飲食をしながら宴会を楽しむ光景は、多くの外国人にとって新鮮なものと映ります。海外では公共の場での飲酒が禁止されている国が多いため、日本の花見文化は珍しく、訪日外国人の関心を引いています。

●【14:00～15:00】(その 1)
＜プレゼン＞①2024 年問題　②日本武道館　③寿司の食べ方
＜外国語訳＞(神社の結婚式)
春や秋の結婚シーズンには、大きな神社で伝統的な神前式が行われることがあります。神主や巫女に続いて、和装の花嫁と花婿が境内を歩く姿を目にすることができます。この様子は参拝者や外国人観光客の関心を引き、多くの人がカメラやスマートフォンで写真を撮る光景が見られます。日本の伝統的な結婚式の美しさに魅了される観光客も多く、神社での神前式は日本文化を感じられる象徴的な風景の一つとなっています。

●【14:00～15:00】(その2)
＜プレゼン＞①参勤交代　②忍野八海　③鏡餅
＜外国語訳＞(日本での落とし物)
最近、日本では忘れ物の届け出が多く報告されています。特に多いのが携帯電話と財布です警視庁によると、携帯電話の約 6 割、財布の約 9 割が拾得物として届けられ、落とし主のもとへ返還されています。この高い返還率は、日本の習慣や道徳観によるものだけでなく、幼少期からの教育や交番の存在が大きな役割を果たしていると考えられています。

●【15:30～16:30】(その 1)
＜プレゼン＞①茅の輪のくぐり　②高野山　③漫才
＜外国語訳＞(コンビニ)
日本には全国各地にコンビニエンスストアがあり、ほとんどの店舗が 24 時間営業しているため、とても便利です。コンビニでは、日用品やさまざまな食品を売っており、おにぎり、パン、スイーツ、お菓子、アイスクリームなどを買うことができます。また、チケットの販売を行っている店舗もあります。さらに、一部のコンビニでは免税対応の商品を取り扱っているため、外国人観光客からも人気があります。

●【15:30～16:30】(その2)
＜プレゼン＞①鱧(はも)　②和歌　③暖簾(のれん)
＜外国語訳＞(日本の地震)
日本は世界でも地震が多い国の一つです。その理由は、日本列島の下に 4 つのプレートが 存在し、それらが互いにぶつかり合うことで地震が発生するためです。過去には、大規模な地震により甚大な被害を受けたこともありました。しかし、日本政府や地方自治体は、その経験から学び、防災対策を進めてきました。これらの取り組みは、世界的にも高く評価されています。

●【16:30～17:30】(その 1)
＜プレゼン＞①大正ロマン　②電動スクーター　③だるま
＜外国語訳＞(ゴミ箱)
日本の都市や観光地は清潔であることで知られていますが、近年、公共のゴミ箱の数が減少、ゴミの処理に困る観光客が増えています。特に観光シーズンには、ゴミ箱が満杯になり、周囲にゴミが置かれている光景を目にすることもあります。食べ歩きをした後のゴミをどこに捨てればよいのかわからず、戸惑う外国人観光客も少なくありません。

●【16:30～17:30】(その2)
＜プレゼン＞①回遊式庭園　②横浜レンガ倉庫　③しゃぶしゃぶ
＜外国語訳＞(屋形船)
屋形船は船の上で食事ができるように座敷と屋根が備え付けられた全長 20m 前後の和風の船です。平安時代に貴族が船遊びに使われていたのが起源で、江戸時代には花見や月見、花火を楽しむために利用されました。現在も運送ではなく、観光や宴会に利用されています。

2023 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その 1)
＜プレゼン＞①人形浄瑠璃　②兼六園　③合気道
＜外国語訳＞(抹茶)
抹茶は、日本の伝統的な緑茶を乾燥させ、粉末にしたものです。濃い緑色で、独特の香り、苦味と甘味のバランスが絶妙です。茶道でよく用いられ、和菓子と一緒に楽しむことが多いです。抹茶は飲み物としてだけでなく、ケーキやアイスクリームなどのお菓子にも広く使用されており、健康に良い成分が含まれていることでも知られています。

●【10:00～11:00】(その 2)
＜プレゼン＞①盆踊り　②甘酒　③有田(佐賀)
＜外国語訳＞(広島平和記念公園)
広島平和記念公園は、広島市にある原爆ドームを中心とした都市公園です。この公園は、原爆の犠牲者を慰霊し、平和の重要性を世界に伝えるために設立されました。公園内には、ユネスコ世界文化遺産に指定されている原爆ドームや、原爆投下の惨状を今に伝える広島平和記念資料館があります。資料館では、犠牲者の遺品や写真が展示されており、戦争の悲惨さを示しつつ、世界平和の大切さを訴えています。

●【11:00～12:00】(その 1)
＜プレゼン＞①熊野古道　②桜前線　③カプセルトイ
＜外国語訳＞(伏見稲荷大社)
千本鳥居で有名な伏見稲荷大社は、外国人観光客に非常に人気のある観光地です。日本の文部科学省の統計によると、日本には 15 万以上の神社があり、多くの外国人が神社を訪れます。しかし、近年では外国人観光客の一部によるマナー違反が問題となっており、この状況は伏見稲荷大社を含む多くの観光地で問題となっています。

●【11:00～12:00】(その 2)
＜プレゼン＞①熱田神宮　②祝儀袋・不祝儀袋　③もんじゃ焼き
＜外国語訳＞(温泉)
日本には古来より多くの温泉地が存在し、かつては病気や怪我の治療を目的とした湯治場として利用されてきました。近年では、温泉は観光地としても発展し、温泉宿や地域の料理を楽しむ人々が増えています。日本の 47 都道府県すべてに温泉がありが、源泉の数が最も多いのは大分県です。

●【13:00～14:00】(その 1)
＜プレゼン＞①風呂敷　②二条城　③元号
＜外国語訳＞(七五三)
七五三は、3 歳と 5 歳の男の子、3 歳と 7 歳の女の子の成長を祝う日本の伝統行事です。通常、11 月 15 日に行われ、家族が子どもたちを連れて神社やお寺お参りします。最近では、11 月15 日の前後 1 ヶ月の間にお参りをする家庭も増えています。七五三に欠かせない千歳飴には子どもたちの健康と長寿を願う意味が込められています。

●【13:00～14:00】(その 2)
＜プレゼン＞①寺子屋　②富岡製糸場　③線香花火
＜外国語訳＞(讃岐うどん)
讃岐うどんは、もともと香川県で食べられていたうどんでしたが、第一次ブームは 1970 年の大阪万博での手打ちうどんの実演販売がきっかけでした。次に、1970 年代後半に雑誌が食べ歩きの穴場店を特集したことから、第二次ブームが起こり、讃岐うどんはさらに注目を集めました。その後、讃岐うどんのチェーン店が海外に進出し、世界的にも讃岐うどんの人気が高まりました。

●【14:00～15:00】(その 1)
＜プレゼン＞①桃の節句　②伊豆諸島　③猛暑日
＜外国語訳＞(精進料理)
精進料理は、仏教の戒律に基づき、肉や魚、一部の野菜を使用しない料理です。この料理は、曹洞宗の開祖である道元が始めたとされ、修行の一環として調理が行われてきました。現在では、健康志向の人々やヴィーガンにも人気があり、世界的に注目されています。

●【14:00～15:00】(その 2)
＜プレゼン＞①そば　②八十八夜　③関ヶ原の戦い
＜外国語訳＞(町屋)
町屋とは、かつて商人や職人が住居として使いながら、店舗や作業場を兼ねていた古い日 本家屋です。通りに面して建てられ、特徴的な瓦屋根や白壁が今でも趣を残しています。現在では、これらの町屋が改装され、カフェや宿泊施設として利用されているものもあります。

●【15:30～16:30】(その 1)
＜プレゼン＞①雑煮　②厄年　③ヘルプマーク
＜外国語訳＞(富士山)
富士山は、日本一高い山であり、世界文化遺産にも登録されています。コロナウイルスによる行動制限が解除された後、登山者数は急激に回復し、特に海外からの観光客にも大変人気があります。しかし、登山には落石や転倒の危険があり、近年では(弾丸登山)などの問題も指摘されています。

●【15:30～16:30】(その 2)
＜プレゼン＞①国立西洋美術館　②箸　③小倉百人一首
＜外国語訳＞(武道)
武道とは、剣道、柔道、空手などの日本の伝統的な武術全般を指します。これらの武道は、日本人の精神性を反映しており、その神秘的な側面が外国人観光客にも人気になっています。また、最近では、武道と地域の観光資源を組み合わせた(武道ツーリズム)が地域振興の新たな方法として注目されています。

●【16:30～17:30】(その 1)
＜プレゼン＞①稲荷神社　②日本の国立公園　③コミックマーケット
＜外国語訳＞(カレーライス)
日本では、カレーライスがとても人気があります。日本のカレーは、濃厚で旨味とコクがある肉や野菜など様々な具材が使われているのが特徴です。カレーはご飯の上にかけて食べるのが一般的で、家庭でもレストランでも広く楽しまれています。

●【16:30～17:30】(その 2)
＜プレゼン＞①琵琶湖　②御神酒　③ジェンダーフリーの制服
＜外国語訳＞(錦市場)
錦市場は、(京の台所)と言われる古い歴史のある商店街で、東西約 390 メートルに渡り、両側にさまざまな店が軒を連ねています。ここでは、京料理向け食材や、様々な新鮮な旬の食材が売られています。食べ歩きは禁止されていますが、店で買ったものを店内で食べることは可能です。錦市場は、いつもとても賑やかですが、最近は、特に多くの外国人観光客で賑わっています。

2022 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その 1)
＜プレゼン＞①接客ロボット　②中山道　③門松
＜外国語訳＞(日本の果物)
日本には果物がたくさんあり、外国人観光客にも人気です。それは単においしいだけではなく、独自の品種改良により大きいものや、形の美しいものもあるからです。旬の果物があり、例えば、夏の西瓜、冬の蜜柑など、季節の移り変わりを感じとることが出来ます。

●【10:00～11:00】(その 2)
＜プレゼン＞①計画運休　②鳴門海峡　③お守り
＜外国語訳＞(焼酎)
日本酒は外国人観光客に人気がありますが、日本人の間では焼酎がよく飲まれています。焼酎は麦や芋などの穀物を原料とする蒸留酒で、ロック、水割り、お湯割りの他に、レモン果汁で割るなど、さまざまな飲み方を楽しむことができます。

●【11:00～12:00】(その 1)
＜プレゼン＞①金の鯱鋒　②海女さん　③わさび
＜外国語訳＞(京都)
多くの観光地がある京都の中でも、祇園や、東山には見どころが集中しています。世界遺産に登録されている清水寺は一度は訪れたいところです。石畳の続く石塀小路には、お土産物屋が立ち並び、京都ならではの日本食を楽しむことができます。どこへ行っても京都の風情を感じられます。

●【11:00～12:00】(その 2)
＜プレゼン＞①漆塗り　②道の駅　③線状降水帯
＜外国語訳＞(ラーメン)
ラーメンは外国人に最も人気のある日本食のひとつです。海外にもラーメン店はありますが日本に来て本物のラーメンを食べてみたいという人は多くいます。昨今の円安の影響で安く食べる事ができるのも、日本を訪れる魅力のひとつであろう。

●【13:00～14:00】(その 1)
＜プレゼン＞①西九州新幹線　②なまはげ　③俳句
＜外国語訳＞(駅弁)
駅弁とは、鉄道の駅や車内で売られている弁当です。弁当とは、元々は外出の時に持ち歩く携行食でした。今では、地域ごとに様々な種類の駅弁があります。駅弁は日本特有の文化です。日本には 2000 種以上の駅弁があり、電車の中で駅弁を食べるのは、旅行の楽しみです。

●【13:00～14:00】(その 2)
＜プレゼン＞①佐渡金山　②古民家　③おみくじ
＜外国語訳＞(陶器)
日本にはたくさんの陶器の産地があります。古窯の中には、瀬戸、信楽、備前など中世か近代まで生産が続いている地域もあり、観光スポットにもなっています。2017 年には 6 つの代表的な産地が、文化庁によって日本遺産に指定されました。

●【14:00～15:00】(その 1)
＜プレゼン＞①床の間　②中華街　③恵方巻
＜外国語訳＞(金刀比羅宮)
金刀比羅宮は地元では讃岐のこんぴらさんと呼ばれています。海の神と五穀豊穣、商売繁 盛の神が祀られています。厳魂(いずたま)神社は、本宮の登り口から山の中腹 500 メートルのところ
にあり、本宮までは 800 段の石段を登って参拝します。

●【14:00～15:00】(その 2)
＜プレゼン＞①白河の関　②たい焼き　③グランピング
＜外国語訳＞(料亭)
日本の料亭には、格式の高く(一見さんお断り)のお店があります。それは、信頼できるお得意様が寛いて、気持ち良く過ごしてもらうようにお店の雰囲気を保つためです。お店は、お得意様の好みに合わせた料理を提供し喜んでもらうようにしています。

●【15:30～16:30】(その 1)
＜プレゼン＞①杉玉　②小笠原諸島　③セルフレジ
＜外国語訳＞(天ぷら)
魚介類や野菜などに小麦粉の衣を付けて油で揚げた天ぷらは、塩やだしをつけて食べます。天ぷらは日本料理だと思われていますが、もともとポルトガルから長崎を経由して日本に入ってきました。江戸時代に東京の屋台で販売されたのをきっかけに庶民の間に広がりました。

●【15:30～16:30】(その 2)
＜プレゼン＞①借景　②竿燈祭り　③赤飯
＜外国語訳＞(桜島)
九州の鹿児島県には有名な桜島があります。桜島は今でも噴火を続けており火山灰を放出しています。鹿児島では、噴火の火山灰がどこに飛ぶのかを住民に知らせる(降灰予報)があり、灰を集めて捨てるためにゴミ袋が配布されています。

●【16:30～17:30】(その 1)
＜プレゼン＞①麹　②山寺　③1 人カラオケ
＜外国語訳＞(和楽器)
和楽器は、古来使われてきた伝統的な日本の楽器です。和楽器には三味線、琴、尺八、和 太鼓、琵琶などがあります。これらの楽器には、日本固有のものと大陸から伝わって、日本の文化の中でその形を変え、独自に進化を遂げていったものがあります。

●【16:30～17:30】(その 2)
＜プレゼン＞①大安吉日　②うどん　③豊洲市場
＜外国語訳＞(新型コロナウィルス)
新型コロナウィルスの感染拡大が始まって 3 年目になります。世界では、マスクを外して 元通りの生活している国も多くあります。日本では、屋外で、会話をほとんど行わない場合、または他者と身体的距離が確保できていれば、マスク着用の必要がないと厚生労働省が示していますが、多くの人々はマスクをつけた生活を続けています。

2021 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①犬山城　②中秋の名月　③国立競技場
＜外国語訳＞(居酒屋)
日本の居酒屋に入ると、すぐに小皿にのった少量の料理が出てきます。これはお通しと呼ばれ、関西ではつきだしと呼ばれます。お通しは頼んでいないのに料金がかかり、これを知らない外国人の中には不満に思う人もいます。お通しは席料と説明されることもあります。

●【10:00～11:00】(その2)
＜プレゼン＞①里山　②七福神　③わらびもち
＜外国語訳＞(人気キャラクター)
アニメ、マンガ、ゲームなどの人気キャラクターは、フィギュア、文房具の商品になったり、洋服にプリントされるなどとても人気があり、色々な店が取り扱っています。人気キャラクター商品は、もともとは子供向けでしたが、現在では大人向けの商品も増えてきており、老若男女問わず幅広い年代の人々向けに販売されています。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①IR(統合型リゾート)　②流鏑馬　③南部鉄器
＜外国語訳＞(温泉)
日本には、27,000 以上の温泉の源泉があり、温かいお湯が自然に湧き出ることはとてもありがたいことです。温泉は、けがや病気に効くので、古くから温泉は神聖な場所としてあがめられてきました。現在、温泉地には旅館やホテルが立ち並び、観光客だけではなく、湯治目的のために多くの人が訪れます。

●【11:00～12:00】(その2)
＜プレゼン＞
①酉の市　②かっぱ巻き　③五島列島
＜外国語訳＞(城泊・寺泊)
日本では、近年、地域振興のため、寺泊や城泊などの体験型観光を促進しています。2018 年には世界遺産でもある京都の仁和寺が、2020 年には愛媛の大洲城が、1 泊 100 万円で宿泊を提供して話題になりました。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞
①彼岸((300 選)P.90)　②高齢者マーク　③道後温泉
＜外国語訳＞(東京スカイツリー)
東京スカイツリーは、地上デジタル放送を送るために建設された日本で一番高い電波塔で展望台からは、東京全域だけでなく、富士山や房総半島まで見ることができます。1階には商業施設もあり、世界中から多くの外国人観光客が訪れる人気の観光スポットになっています。

●【13:00～14:00】(その2)
＜プレゼン＞
①五稜郭　②森林浴　③障壁画
＜外国語訳＞(祇園祭)
毎年 7 月、京都の八坂神社で開催される(祇園祭)は、日本三大祭に数えられる祭りですユネスコの無形文化遺産にも登録されています。祇園祭は平安時代に疫病をおはらいするために始まりました。1 か月をかけた祭りですが、ハイライトとなるのは、7 月 17 日、7 月 24 日の二日間です。巨大な(山鉾)が街の真ん中を練り歩き、多くの観光客が国内外から訪れます。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞
①デジタル庁　②城下町　③七夕飾り((300 選)P.88)(2016 通訳)
＜外国語訳＞(出汁)
日本料理において、出汁は素材の味を引き立てるものとして重要な要素です。出汁は、昆布や鰹節を使って作ります。出汁は、煮物や味噌汁、だし巻き卵、そばやうどんなどに使われます。最近は、顆粒状のものやティーバッグに入った出汁も売られています。

●【14:00～15:00】(その2)
＜プレゼン＞
①三寒四温　②出島　③能面
＜外国語訳＞(露天風呂)
海沿いや渓谷沿いには多くの温泉があり、その温泉には露天風呂があるところもあります。
自然を見ながら、また星空を見ながらの入浴は開放感を感じることができます。最近では、温泉地以外に街中でも露天風呂のある温泉施設があります。

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞
①根付((300 選)P.60) ②鳥居((300 選)P.72)(2013 通訳)(2017 プレゼン)(2018 通訳)
(2021プレゼン) ③渋沢栄一
＜外国語訳＞(年越しそば)
細く長いそばは、昔から、縁起の良い食べ物として考えられてきました。日本人は、そばのように細く長くという長寿の願いを込めて年越しそばを食べます。多くの人は夜遅くなってから、日が変わる前までに蕎麦を食べますが、夕食に食べる人もいます。大晦日には、スーパーなどで生そばやエビの天ぷらが大量に売られ、日本の年末の風物詩となっています。

●【15:30～16:30】(その2)
＜プレゼン＞
①摂関政治　②落語　③左団扇
＜外国語訳＞(上野公園)
東京の上野には、上野動物園、世界文化遺産に登録された国立西洋美術館をはじめ多くの文化施設、歴史ある神社やお寺、のどかな不忍池などがあります。また、歩いて数分のところにアメ横もあり、外国人に人気の秋葉原も近くです。このように、上野は、外国人観光客が一日かけて楽しめるエリアです。

●【16:30～17:30】(その1)
＜プレゼン＞
①鰯雲　②熱中症警戒アラート　③三保松原
＜外国語訳＞(すき焼き)
すき焼きは日本の伝統的な料理のひとつで、薄切りの牛肉、シイタケ、ねぎなどをテーブルに用意した浅い鉄鍋で、割りしたと呼ばれる、醤油、みりん、砂糖を混ぜたソースと一緒に料理します。食べるときには溶き卵につけて食べます。すき焼きは、比較的高級ですが、外国人にも人気があります。最後には、うどんを入れて食べることが多いです。

●【16:30～17:30】(その2)
＜プレゼン＞
①特大荷物スペースつき座席　②文明開化　③流しそうめん
＜外国語訳＞(厳島神社)
厳島神社は瀬戸内海に浮かぶ神社で、(安芸の宮島)とも呼ばれ日本三景の 1 つに数えられています。平家からの信仰で有名で、平清盛により現在の海上に立つ大規模な社殿が整えられました。海の上に浮かぶ大鳥居は、干潮の時には歩いてくぐることができます。

2020 年度第2次口述試験

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①春一番 ②ワーケーション ③奥の細道
＜外国語訳＞(和食)
和食は(日本の伝統的な食文化)としてユネスコの無形文化財に登録されています。一汁三菜を基本とする日本の食事スタイルは理想的な栄養バランスと言われています。また、(うま味)を上手に使うことによって動物性油脂の少ない食生活は、日本人の長寿や肥満防止につながっています。

●【10:00～11:00】(その2)
＜プレゼン＞①大政奉還 ②免許返納 ③一汁三菜
＜外国語訳＞(掃除)
日本の小学校では生徒が教室の掃除をしています。これは仏教の教えに関連するとも言われていて、柔道や剣道の練習の前に道場を掃除することにも通じます。協調性や自主性の育成など、教育的観点からも掃除が注目され、海外でも取り入れられています。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①手締め ②レジ袋有料化 ③駅伝
＜外国語訳＞(新幹線)
新幹線は、その速さから(弾丸列車)と呼ばれている日本の超特急列車です。1964 年、東京オリンピックのあった年に開業し、現在では、東京から、北は北海道の新函館北斗、南は九州の鹿児島中央まで伸びています。また出発時刻と到着時刻の正確さから、世界から高く評価されています。

●【11:00～12:00】(その2)
＜プレゼン＞①サブスクリプション ②鎖国((300 選)P.12)(2014 プレゼン)(2020プレゼン)
③お食い初め
＜外国語訳＞(印鑑)
印鑑の歴史は長く、1000 年から 1200 年も前から使われています。印鑑は個人でも会社でも使われて必要不可欠です。今、コロナ禍でテレワークが増え、この印鑑の使用を見直そうという話し合いがあります。長い日本の文化である印鑑をやめようという熱い議論がなされています。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞①小倉百人一首 ②梅雨 ③みんなのトイレ(多目的トイレ)
＜外国語訳＞(キャシュレス)
買い物の支払い方法の世界的な流れは、キャシュレス決済が主流です。日本では現金の支払いが好まれるようですが、訪日外国人の増加とともに、クレジットカード、電子マネー、スマートフォンでの決済の普及が求められています。これは、都市部だけでなく地方についても同じです。

●【13:00～14:00】(その2)
＜プレゼン＞①一期一会　②熊野古道　③ラーメン
＜外国語訳＞(手洗い)
日本では神社にお参りする前に、身を清めるために、手水舎(てみずや)で手を洗いますね、日本人はきれい好きで、よく手を洗いますが、小学校でも、子供たちに手をこまめに洗うように指導しています。特に今年は、新型コロナウイルスの流行を抑える一つの有効な手段となっていた。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①新しい生活様式　②高野山
＜外国語訳＞(日本酒)
日本酒は、米、麹、水を混ぜ合わせて発酵させ醸造したお酒です。米のワインとも呼ばれます。甘口と辛口があり、熱燗でも、冷でも楽しめます。各地でいろいろな日本酒が作られています。日本酒は、和食を提供するレストランや居酒屋で飲めますが、最近では洋食にも合うと推奨されています。

●【14:00～15:00】(その2)
＜プレゼン＞①熊手　②黒部ダム　③アマビエ
＜外国語訳＞(京都)
京都には、古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院、神社、城郭が 17 か所あります。その多くが京都市内に点在し、国宝にも指定されています。それらの建造物や素晴らしい庭園では、日本の伝統美が見られます。他にも、秋の紅葉など京都には見どころが多く、季節に応じた自然美を楽しむことができます。

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞①敷金礼金　②リモート飲み会　③刺身のつま
＜外国語訳＞(日本刀)
日本刀は、専門の技術を持った職人によって作られるものであり、有形文化財として登録 されることもあります。刀は武士の魂とされ、江戸時代までは武家社会の象徴でした。現在では、芸術品として日本国内だけではなく世界の人からも人気が高いです。

●【15:30～16:30】(その2)
＜プレゼン＞①日本の感染症対策　②飴細工　③姫路城
＜外国語訳＞(旅館)
日本の宿泊施設で和風様式で作られ、主に和風料理を出すものを旅館と呼びます。日本には温泉がたくさんあり、温泉地にある旅館は温泉を売りにしている旅館も多いです。旅館には、仲居という和装の女性がおり、部屋で給仕をしてくれます。旅館の宿泊料金には、通常一泊二食が含まれています。

●【16:30～17:30】(その1)
＜プレゼン＞①風致地区　②神輿
＜外国語訳＞(皇居外苑)
皇居外苑は、東京の中心に位置し、広大な公園で、国内外を問わず多くの観光客が訪れます素晴らしい景観と美しい樹木を散策しながら楽しむことができます。天皇家についても知ることができます。

●【16:30～17:30】(その2)
＜プレゼン＞①講談　②マイナンバーカード　③ゆず湯
＜外国語訳＞(相撲)
相撲は、二人の力士が土俵で闘う競技で、日本の国技です。一方の力士が、相手を土俵か[illegible]か、相手の体の一部を土につけたら勝ちです。最高ランクの力士は横綱で、次のランクは大関と呼ばれます。相撲観戦は非常に人気があり、大相撲は年に6回、ぞれぞれ違った都市で開催されます。

2019 年度第2次口述試験

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①万葉集 ②まんじゅう ③ラッシュアワー
＜外国語訳＞(箱根)
箱根は東京からのアクセスが良く、国内外からの観光客に大変人気があります。温泉だけはなく、芦ノ湖遊覧、森林浴、ロープウェイといったアクティビティも楽しめます。箱根は富士山の美しい眺望や自然も魅力の1つとなっています。

●【10:00～11:00】(その2)
＜プレゼン＞①明治維新 ②おでん ③ゴミの分別
＜外国語訳＞(相撲)
相撲は、もともと五穀豊穣を神に感謝する神事でした。鎌倉時代に武道になり、江戸時代は娯楽となりました。そして現代では、相撲はプロスポーツとして国際化が進み外国人力士も増えています。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①桜島 ②桃の節句 ③計画運休
＜外国語訳＞(寿司)(A)
寿司は日本でも海外でも人気のある日本料理です。酢飯を小さく楕円形に握り、その上に魚介類を載せたにぎり寿司、酢飯の中に魚介類や野菜を入れて海苔で巻いた巻き寿司、お椀に酢飯を盛り、その上に魚介類や野菜、錦糸卵などを散らしたちらし寿司など、さまざまな種類があります。

●【11:00～12:00】(その2)
＜プレゼン＞①風鈴 ②消費税増税 ③道の駅
＜外国語訳＞(日本の祭り)
日本の祭りは、はっきりとした四季のある日本の季節と密接に関係しています。春は田植えが上手く行くように、夏は疫病を追い払い、お盆は先祖の霊をお迎えするため、秋は豊作に感謝を捧げるため、冬は新年を迎えるためなどに祭りがあります。このように日本の祭りは日本人の心の拠り所になっています。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞①百舌鳥古市古墳群 ②鯛焼き ③メイドカフェ
＜外国語訳＞(桜前線)
桜前線とは、桜の開花予想日を天気図の前線の移動のように日本地図上に 示したもので桜の開花は、3 月下旬に九州から始まり、次第に日本列島を北上し 5 月には北海道に達 します。桜の花を愛する日本人は、強い関心を持ってこの前線の動きを見て、春のお花見を楽しみにしています。

●【13:00～14:00】(その2)
＜プレゼン＞①軽井沢　②千羽鶴　③テレワーク
＜外国語訳＞(紅葉)
四季のはっきりとしている日本では、紅葉は秋の日本観光の魅力の一つです。紅葉の色は､夜は寒く、日中は暖かい気温の寒暖差があるほど、また、太陽の日差しが強いほど鮮やかになります。紅葉の名所としては、奥入瀬、日光、箱根、京都などがあります。紅葉シーズンには、これらの場所には、国内外からの多くの観光客が訪れにぎわいます。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①竿燈まつり　②タピオカドリンク　③気象警報
＜外国語訳＞寿司(B)
寿司の起源は、意外にも東南アジアとの説があります。平安時代に日本に伝わったとされ、
当初は、魚の保存法としての意味合いが強かったようです。江戸時代には、屋台が提供するファストフードでした。新鮮な魚介類、海苔、油揚げなどの具材が使われ、地方ごとに特色があります。

●【14:00～15:00】(その2)
＜プレゼン＞①金沢　②ご当地(B級)グルメ　③里山
＜外国語訳＞(おせち料理)
おせち料理は、正月に食べる日本の伝統的な料理で漆塗りの重箱に詰められます。それぞれの食材には意味があり、黒豆は健康、昆布巻きは幸福、えびは長寿をします。かつては、おせち料理は大晦日から家庭で作られましたが、今ではデパートや通信販売で買う人が多いです。

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞①隠れキリシタン　②卵かけご飯　③宅配ボックス
＜外国語訳＞(着物)
着物は結婚式、成人式などのおめでたい時や葬式などで着る礼服です。未婚女性の着物は振袖、既婚女性の着物は留袖といいます。社交の場で着るものもあります。浴衣は綿でできた着物で、浴衣は帯の結び方も簡単です。

●【15:30～16:30】(その2)
＜プレゼン＞①天橋立　②味噌田楽　③カプセルホテル
＜外国語訳＞(花火)
花火は日本の夏の風物詩の代表格です。7 月と 8 月に集中して日本各地で花火大会が催され、多くの人々が詰め掛けます。夜空に美しい大輪の花が咲き誇り、一瞬で散っていくさまは、桜などと同様に、日本独特の価値観である潔さやはかなさを象徴するものです。大阪の天神祭では、たくさんの花火が天満宮に奉納され、多くの舟の大行列とともに有名です。

●【16:30～17:30】（その1）
＜プレゼン＞①阿蘇　②お好み焼き　③アニメやコミックの聖地巡礼
＜外国語訳＞（車椅子）
日本を訪れる外人観光客は年々増加していますが、その国籍、年齢なども多様化してきてます。中には車椅子を使用したりする身体の不自由な人も増えているので、ガイドには、そのようなお客に対応するためのスキルが求められています。

●【16:30～17:30】（その2）
＜プレゼン＞①ビアガーデン　②分煙　③国定公園
＜外国語訳＞（自然災害）
日本では、案内が日本語だけのところが多いので、外国人旅行者が困ります。特に、地震や台風などの自然災害が発生した場合は、外国人旅行者は、どうしていいか分かりません。電車などの交通機関も、いつ動くのかも分かりません。したがって、通訳ガイドは正確な情報を伝える必要が高まっています。

2018 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①正倉院　②集団登下校　③働き方改革
＜外国語訳＞(平等院鳳凰堂)
宇治平等院鳳凰堂は、古都京都の文化遺産のひとつとして世界文化遺産に登録されています。鳳凰堂は、池の中にある島の上に建てられています。建物の中には阿弥陀如来像があり、それは 52 体の供養菩薩像で囲まれています。その眺めは幻想的で、すばらしい極楽浄土を表しています。

●【10:00～11:00】(その 2)
＜プレゼン＞①鎌倉　②無礼講　③スクランブル交差点
＜外国語訳＞(金閣寺)
金閣寺は禅寺・鹿苑寺の境内に建つ金色の建物で、京都に 17 ある世界文化遺産の一つに指定されています。金閣寺は、回遊式庭園にある 3 階建ての建物で、2 階と 3 階は純金箔で覆われています。創建時の建物は、戦後、放火により焼失しましたが、その数年後に再建されました。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①根回し　②除夜の鐘　③太陽光発電
＜外国語訳＞(和食A)
和食はユネスコ無形文化遺産に登録されています。一汁三菜を基本として、米を主食に、おかずと汁物で構成されています。自然や季節の行事に関連しており、健康にも良いと言われています。

●【11:00～12:00】(その 2)
＜プレゼン＞①日光東照宮　②灯籠流し　③割り勘
＜外国語訳＞(和食B)
和食は、旬の食材を用いて調理するのが特徴です。天ぷら、寿司、すきやきは、日本を訪れる外国人旅行者に大変人気があります。もともと、和食は、貴族、僧侶、武士の食事でしたが、和食の本質的な魅力は、その作法の美しさや伝統にあり、中でも、寺の僧侶に育まれた精進料理は伝統的な和食の一つです。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞①リボ払い　②流鏑馬　③猫カフェ
＜外国語訳＞(居酒屋)
日本には居酒屋というパブ風の飲食店があり、手頃な値段で、簡単なおつまみからボリュームある肉料理まで用意されています。居酒屋は、グループでも一人でも楽しめます。

●【13:00～14:00】(その 2)
＜プレゼン＞①元号　②盆踊り　③路上喫煙
＜外国語訳＞(ラーメン)
ラーメンは、元々中国から伝わった麺の料理です。最近では、日本で大変人気の食べ物で、海外でも人気があります。麺、具材、スープは、地方によって異なり、ご当地ラーメンと言われるものもあります。その手頃な値段から、ラーメンは観光客を惹きつける魅力の一つになっています。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①終活　②うち水　③食品サンプル
＜外国語訳＞(旅館)
旅館は日本の伝統的な宿泊施設で、滞在しながら、日本文化と習慣に触れることができます。多くの旅館では、和室と食事、温泉、浴衣を提供します。夕食には、地元の食材を使った和食のコース料理が出されます。たいてい、宿泊料金には、夕食と朝食代が含まれています。

●【14:00～15:00】(その 2)
＜プレゼン＞①琵琶湖　②ししおどし　③スタジオジブリ
＜外国語訳＞(刺青)
日本には公衆浴場がありますが、今では日帰り温泉もあって人気です。このような公衆浴場では、以前は、刺青をした人の入浴を断られてきました。しかし、最近では、公衆浴場や温泉でも入れ墨をしていても入れるように緩和されてきました。

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞①水引　②鳥居　③お花見
＜外国語訳＞(温泉)
日本は火山国で、2,000 以上もの温泉があります。昔から、日本人は、病気療養や健康増進のために、温泉を利用してきました。露天風呂は、自然と触れ合うことができ国内外の観光客に人気です。長野県には、野生のサルが温泉に入る公園があり、このサルを見学するツアーが外国人旅行客に人気です。

●【15:30～16:30】(その 2)
＜プレゼン＞①神対応　②三が日　③グリーン車
＜外国語訳＞(奈良)
奈良は、古くは日本の首都で平城京がおかれ、国際色豊かな天平文化が花開きました。歴史的、文化的遺産にめぐまれ、奈良にはいまも多くの寺院や神社があり、国宝の数は日本で最多を数えます。現在も年間を通じて多くの行事が行われ、国際観光都市として多くの観光客を集めています。

●【16:30～17:30】(その1)
＜プレゼン＞①杉玉　②賽銭箱　③もんじゃ焼き
＜外国語訳＞(浅草)
浅草は、都内最古で最大の寺院である門前町として栄えてきました。山門の雷門は巨大な赤い提灯が浅草のランドマークとして非常に有名です。寺に延びる仲見世通りはには、土産物屋やお菓子屋がひしめき合い、多くの外国人観光客でいつも賑わっています。

●【16:30～17:30】(その 2)
＜プレゼン＞①　リニアモーターカー　②彼岸③知床
＜外国語訳＞(京都)
京都には古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院や神社、城郭が 17 か所あります。その多くが京都市内に点在しており、国宝となっているものもあります。それらの建造物や素晴らしい庭園は、多くの訪日外国人観光客を魅了しています。

2017 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①交番　②奥入瀬渓流　③インスタ映え
＜通訳問題＞(カツ丼)
カツ丼は、ご飯の上に、タレと卵でとじた豚カツを乗せた丼料理です。庶民的家庭料理ですが外食としても人気があります。一般的なカツ丼は、一旦豚カツを作ってから玉ねぎとタレで軽く煮こんでからとき卵を入れ温かいご飯の上に乗せて食べます。

●【10:00～11:00】(その 2)
＜プレゼン＞①たこ焼き　②伏見稲荷　③待機児童問題
＜通訳問題＞(梅雨)
日本には、北海道を除き春と夏の間に梅雨と呼ばれる雨季があります。日本は南北に細長いので、梅雨は沖縄と東北では約1カ月ずれます。梅雨が終わると本格的な夏が来て、気温が上がります。梅雨は日本の農業、特に稲作にとって重要です。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①絵馬　②燗酒　③シルバーウィーク
＜通訳問題＞(森ジブリ美術館)
三鷹の森ジブリ美術館は、東京の三鷹市にある市立のアニメーション美術館です。館長は宮崎駿監督で、(となりのトトロ)や(魔女の宅急便)などの絵コンテを展示しています。台湾、香港、豪州(オーストラリアと読まれた受験者もいました)などから、多い時には一日 1000 人以上の訪日外国人が訪れます。

●【11:00～12:00】(その 2)
＜プレゼン＞①前方後円墳　②夏祭り　③テレビ離れ
＜通訳問題＞(パクチー)
パクチーは、独特な香りから好き嫌いが分かれます。近年の東南アジア料理の人気が高まるにつれ、専門レストランができたり、スーパーでも売られるようになりました。以前は中国語や英語で呼ばれていましたが、今ではタイ語でパクチーと呼ばれています。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞①宮内庁　②満員電車　③コミックマーケット
＜通訳問題＞(屋形船)
屋形船は、船の上に屋根がついたもので、元々、貴族が舟遊びに使っていました。後になると庶民が水上での飲食を楽しんだり、娯楽や観光に使うようになりました。今では、春には花見、夏には納涼や花火見物のために多くの人が利用しています。

●【13:00～14:00】(その 2)
＜プレゼン＞①神道 ②回転寿司 ③潮干狩り
＜通訳問題＞(演歌)
演歌は、日本人の心を歌う歌謡曲の一つのジャンルで、古くからあるものと思われがちですが、その歴史は意外と新しく 1960 年代に始まったと言われています。明治時代から戦前までは、ジャズやシャンソンといった外国音楽や唱歌、軍歌などが人気がありました。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①門松 ②大相撲 ③ちらし寿司
＜通訳問題＞(道後温泉)
道後温泉は、四国愛媛県松山市に湧出する温泉です。日本三古湯の一つとして、その存在は古代から知られ、万葉集にもその名が記されています。また、夏目漱石の小説(坊ちゃん)の舞台にも登場したことで有名で、愛媛県を代表する観光地となっています。共同浴場がある道後温泉本館は街のシンボルです。

●【14:00～15:00】(その 2)
＜プレゼン＞①厳島神社 ②割烹着 ③夏目漱石
＜通訳問題＞(プレミアムフライデー)
プレミアムフライデーは、政府と経済界が作った政策で、月末の金曜日は仕事を早めに切り上げ退社し、買い物をしたり、友達と食事をしたり、旅行に出たりすることを促進する消費喚起が目的です。2017 年 2 月 24 日から開始され、消費促進だけでなく、充実感を感じ、満足感の高い生活スタイルを構築することも目的です。

●【16:00～17:00】(その1)
＜プレゼン＞①千羽鶴 ②ジンギスカン ③民泊
＜通訳問題＞(花火大会)
日本では、花火大会が夏の風物詩です。7 月から 8 月にかけて、各自治体で花火大会が開催されます。一部の地域では大きな花火大会がおこなわれます。特に、江戸中期からの伝統と格式がある東京の隅田川の花火大会は格別で、屋形船から見る花火はおすすめです。

●【16:00～17:00】(その 2)
＜プレゼン＞①お刺身 ②お歳暮 ③一富士二鷹三茄子
＜通訳問題＞(ねぶた祭り)
東北三大祭りの一つである青森のねぶた祭りは、8 月上旬に行われます。歌舞伎をテーマにした人形の山車とともに、ハネトと呼ばれる踊り手が街を練り歩く大変勇壮な祭りです。最近では、ねぶた祭りはアメリカ、フランス、ブラジルでも行われており、国際交流に一役買っています。

●【17:00～18:00】(その1)
＜プレゼン＞①風呂敷　②七草　③ドローン
＜通訳問題＞(日光東照宮陽明門)
日光東照宮の陽明門は、日本を代表する素晴らしい芸術作品で国宝にも指定されています。一日中見ていても飽きないので、ひぐらしの門とも呼ばれています。今年、44 年ぶりに 21 回目の修復を終え、古代中国の故事や聖人をかたどった 500 以上の美しい彫刻がよみがえりました。

●【17:00～18:00】(その 2)
＜プレゼン＞①おせち料理　②鯉のぼり　③桜前線
＜通訳問題＞(摩周湖)
摩周湖は北海道の東部に位置する湖です。火山の噴火によってできた窪地に水が溜まってできたカルデラ湖で、周囲は 20 キロメートル、最大水深は約 212 メートルあります。透明度がとても高く、青以外の光をあまり反射しないことから、よく晴れた日の湖面の色はとても美しい青色になり(摩周ブルー)と呼ばれています。

2016 年度第2次口述試験問題

●【10:00～11:00】(その1)
＜プレゼン＞①盆栽 ②御朱印 ③ラムサール条約
＜通訳問題＞(そば)
そばは厳しい気象条件の荒れ地でも育つことから、世界中に広く栽培されています。日本も古くから食べられてきたもので、信州は冷涼でやせた土地が多く、良質なそばがとれたことからそばの名産地として知られていました。そばはそばがきやクレープのように食べられる例が世界的に多いのですが、日本独自の進化として麺状にして食べています。

●【10:00～11:00】(その 2)
＜プレゼン＞①下駄 ②おばんざい料理 ③日本の免税制度
＜通訳問題＞(干潟)
日本各地の川の河口には干潟がたくさんあり、古くからのりの養殖などの漁業がさかんに行われてきました。しかし、臨海部の大都市で土地が不足しはじめると、工業用地や下水処理場などの施設をつくるために、干潟が大規模に埋め立てられることが多くなりました。このため現在は、とくに大都市の近郊で、干潟はほとんど姿を消しつつあります。

●【11:00～12:00】(その1)
＜プレゼン＞①ひな祭り ②日本の世界遺産 ③江戸城
＜通訳問題＞(鳥居)
神社にお参りに行くと、最初に見えてくるのが(鳥居)です。(鳥居)は神聖な場所である神域への門です。語源は、(通り入る)がなまったという説や、日本最古の歴史書(古事記)に出てくる(鳥の止まり木)など、いくつか説があります。また造りや材質はさまざまで、地域や神社によって異なります。

●【11:00～12:00】(その 2)
＜プレゼン＞①茶室の役割 ②厄年 ③国立西洋美術館
＜通訳問題＞(眼鏡橋)
長崎にある眼鏡橋は、アーチ形の石橋で中島川にかかっています。水面に写る二つの丸い輪が、眼鏡のように見えることから、そう呼ばれています。1960 年に国の重要文化財に指定されました。1982 年の大水害で一部崩壊しましたが、翌年には復元され、現在に至っています。

●【13:00～14:00】(その1)
＜プレゼン＞①川柳 ②日本の城の種類 ③人力車
＜通訳問題＞(富士登山)
富士山に登る人に対していくつかの禁止事項があります。花や実、昆虫を採取してはいけません。岩や溶岩を持ち帰ってはいけません。また位置を変えることも禁止です。決められたルート以外を通ってはいけません。岩や建物などへの落書き、火を焚いたり、テントを設営したりしてはいけません。登山者の動物を放すことも禁じられています。

●【13:00～14:00】(その 2)
＜プレゼン＞①合気道 ②神社 ③日本の家庭
＜通訳問題＞(酢飯)
これから、寿司めしの作り方を説明します。まず、初めに、少し、米を硬めに炊きます。炊たお米を、しゃもじで、寿司桶に移します。次に、寿司酢をしゃもじに伝うようにして、少しずつ、全体に行き渡るように、かけます。ここで、すぐに、混ぜないでください。5 秒ほど、待ってから、やわらかく混ぜます。これは、米に、寿司酢を浸透させるためです。

●【14:00～15:00】(その1)
＜プレゼン＞①お盆 ②江戸時代の身分制度 ③鏡開き
＜通訳問題＞(山梨県のブドウ)
山梨はフルーツの日本有数の生産地です。とりわけブドウの生産が盛んです。これは四方 が山に囲まれた盆地気候によるものです。夏は暑く、冬は降水量が少ないブドウ栽培に適した気候によるものです。

●【14:00～15:00】(その 2)
＜プレゼン＞①天皇制度 ②高野山 ③日本の国立公園
＜通訳問題＞(チューリップ)
富山平野では戦前から水田の裏作としてチューリップの球根を栽培してきました。チューリップの球根は国内だけでなく海外へも出荷されます。富山県の砺波市では毎年、となみチューリップフェアが 4 月から 5 月にかけて開催され、700 種、300 万本の色とりどりのチューリップが咲き乱れます。

●【15:30～16:30】(その1)
＜プレゼン＞①振袖 ②和紙 ③グリーンツーリズム
＜通訳問題＞(迎賓館)
迎賓館、赤坂離宮は、かつて紀州徳川家の江戸中屋敷があった広大な敷地の一部に、1909 年に東宮御所として建設されたもので、当時日本の一流建築家や美術工芸家が総力を挙げて建設した日本における唯一のネオ・バロック様式の西洋風宮殿建築です。

●【15:30～16:30】(その 2)
＜プレゼン＞①初詣　②七夕　③文化の日
＜通訳問題＞(日本橋)
日本橋は文化財にも指定されている古い橋です。被るように高速があります。首都高は 1964年の東京オリンピックを目指して建設されました。それは現在も大都市東京の大動脈です。日本橋は文化財に指定されている橋です。しかし、現在、日本橋の上は高速道路で覆われています。高速道路は 1964 年の東京オリンピックの年に整備されましたが、いまでも首都の重要な大動脈として機能しています。

●【16:30～17:30】(その1)
＜プレゼン＞①納豆　②七五三　③お伊勢参り
＜通訳問題＞(偕楽園)
偕楽園は金沢の兼六園、岡山の後楽園とならぶ(日本三名園)のひとつで、1842 年に水戸 藩第九代藩主徳川斉昭によって造園されました。斉昭は、千波湖(せんばこ)に臨む七面山(しちめんさん)を切り開き、領内の民と偕(とも)に楽しむ場にしたいと願い、(偕楽園)をつくりました。

●【16:30～17:30】(その 2)
＜プレゼン＞①漆器　②提灯　③駅の自動改札
＜通訳問題＞(大阪)
古来から、大阪はあらゆる地方から人が集まってくる場所。交通量の多い瀬戸内海と、内陸から大阪湾に向かって流れる川が合流する地点にある大阪。大昔、まだまだ電車や車が走っていなかった頃から、経済の中心地として発展し、アジア全域からの貿易商や旅人を迎える日本の玄関となっていました。

以上